綜合新聞

移民服務協會改組 各項活動加強服務

（雲訊）最近大雲埠移民服務協會改組，改名爲卑詩省移民服務協會，擴展服務範圍，分別在卑詩省各地設委員會於片市佐治，威廉瀝 片士魯別，域多利，錦城 根努路，及乃暦等埠。

該會新會址設於雲埠詩磨街大二二號，電話六八四—二五六一。

十一月十四日星期四下午七時半，該會在會址樓上，舉行放映電影晚會，討論座談及咖啡茶會。

廿九日星期五下午，時假座雲埠布辣街九五五號基督教青年會舉行舞會，有搖擺音樂隊，燈光晚會，茶會饗衆，入場券每人七毛九 歡迎各界人士參加，助慶歡聚。

雲中加友誼會會議 議決執行要案多宗

（雲訊 中加友誼會。爲加國聯邦政府立案之加籍華裔公民之國民外交團體，一九四九年立案，一九五〇年成立，日前假座加國賓路大會會議廳舉行執行委員會會議，

【未完】

華埠女青會婦職班 招生講座定期舉行

下屆招生兩班共肆百八人，計一，食品配製班廿四人 二，女侍應生訓練班廿四人 凡年在十六至五拾五華人婦女均可申請，欲知詳情 請勿忘記出居本月卅日之 講座，當優公開答解有關訓練課程及招生各種疑問。（完）

馬宗雅等返埠報告 捐助善款熱心可嘉

（雲訊）全加中華總會館監事長馬宗雅等回，慶祝雙十節慶賀團各團員參觀台灣各地後已返埠，他們 行三拾人，曾代表加拿大中華總會館捐助振興健醫中心經費新台幣壹萬元，世界廣東同鄉第 次懇親大會經費美金二百六十元，中加文化經濟協會經費美金壹百元，爲中央日報謝啓廣告等，熱心可嘉，革命元老馬宗俊等囑代問加拿僑胞安好

衣廠宜青年女打字員
如意者請到下列地址面議。
823 Clark Dr. Top Floor

宜聘經驗礦工廚工
頭廚式廚企枱數名 工金從優 每月廿元以上 有意者到片打街七拾肆號移治

迎中國總領事籌委會 定期歡宴陳亮總領事

（雲訊）中華人民共和國駐雲埠總領事陳亮暨總領事館職員於十七日抵達本埠，開始籌備成立總領事館經費前報僑界「歡迎中國駐雲總領事籌備委會」。聯合加中友好協會，共同籌理歡迎事宜。定十 月二十四日下午六時假座片打街喜臨門酒家舉行歡宴會，席金每位六元五角，代售餐券商號，有文心書局，華安公司，泰興公司 中泰公司等。

華宮夜總會開張

（雲訊）華宮酒家夜總會，設於埠華區緬街五四四號，經已開張營業，東主爲馬偉俊，該酒家夜總會定期本月二十七日（星期三）下午七時，設讌招待中西報界記者，宣揚中國烹調藝術並介紹各界人士認識。

正德國種小犬發售
電話四六三、九九四四
Locke, 22315-123rd Ave., Haney, B.C.

園口出租或出賣
有意畝又四之一，包括一切架撐，房屋內有三房，廳廚廁等，另有玻璃屋一間，有意者電話四三三、四四〇五

農場出租或出賣
農場卅四英畝 泥土肥沃，商業鋪兩間，興旺區，地闊百一十尺，長百九十八尺，請來函接洽。
G. M. Box 1084 Station "A" Surry, B.C.

森美 各項服務保養服務 寫字樓 住屋 工廠 酒樓 餐館 專洗地毯
35.00 市價 28.00 特價 再減至 14.99 半價優待
253-1850 歡迎詢問
7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD
森美潔服務有限公司

新建三睡房住宅出賣
自全土庫，車港，晒日台，欲知詳情電話437-9204 治商。

承接裝噴水機構滅火
旅店旅舍，勢置噴水機構滅火。
BUR-MAR MECHANICL
電話 936-6800, 937-5034

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
出主理黃秀英
專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或親買 倘蒙惠顧，無任歡迎。

華民
一三八號東卡都華街漁人大禮堂十一月廿四號禮拜日十貳點開映三場
千金之女 苗金鳳 江漢 李香琴 丁亮 李月清 李鵬飛
苦養孤兒 方艷芳 鳳鳳女 羅劍郎 林家聲
十七號禮拜日停映一天
大衆同樂每位壹元 小童每位貳毛五仙

新位仁茶餐室
New Wayin Cafe (1974) Ltd.
電話：六八四、一七四〇
本餐室現擇於十一月廿一日即(星期四)晨早八時正式開張營業
敬請各界男女僑胞新舊顧客光臨指導特聘粵港名廚点心師傅主理精美小菜歡迎惠顧

達民電器公司
Dynatron Electric Co.
門市部：247 Main St., Vancouver, B.C.
Tel.：684-7934, 253-0738
承接一切商業樓宇電路設計電力工程平价發售電器用具各類燈飾歡迎惠顧
營業時間由晨早八時至晚 八時

開業啓事
謹啓牙科醫學博士謹定於十一月十八日於黃燒堅牙醫診所開業。
成人小兒全科 地址：#910, 750 W Broadway, Fairmont Medical Building Van. B.C. 電話872-8696

生意連實業出賣
約一畝地，位於 King George Hwy, Whalley 什貨店兼小間屋 請試提定銀 者十。電話 Bill Gibbons, 277-3832 or 687-4441, Block Bros.

雲高華 華新書局
給我鬱金香二元 林中一元 依達芳隣一元四毛五 情痴一元三 楊天成怨女痴男一元二 玲玲二元 楊天成學府情潮一元四 凱綸著 晨星三元天涯追踪九毛五 林茵著 星河二元七古銅色的愛情一元七毛五 方琪著烟波江上愁一元三毛五 凌詩著點點星塵一元三毛五 鷗沁著失去陽光的人一元三毛五 鷗沁著特約女郎一元 何行午夜共舞一元八愉歡陷阱一元一毛五 夏飛著金心，甜心一元一毛五 夏飛著纖夢一元三 蕾菩著 癡心人三元三洪流七毛 龐著 四個夏天九毛致富捷徑一元 大呂斯著 離情九毛家庭實用常識新編一元四 李怡著流行社交英語會話八毛五廿八天英語會話一元 陳信編初給英語會話七毛 鮑三元七 瓊瑤劍谷幽魂全三册四元 大毛五 倪匡
（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每册三元六毛
復仇谷全四册五元 孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册二元 大蕭逸著 柳木劍魂全二册二元 七周矢行著 殘梅俠影全三册三元七毛 五高皐著 金孫劍全二册三元五 曹若冰著 魔中俠全五册六元七 曹若冰著 絕情十三郎全三册三元九 曹若冰著 博命巾全五册九元八 柳殘陽著 鴛鴦脂虎全四册八元八 司馬翎著 龍虎雙俠全三册三元五 秦紅著 孤劍驚虹全三册四元二 林彩著 珍珠令全六册八元二 東方玉著 勝字旗全二册三元六 東方玉著 洗心環全三册四元六毛 五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五 古龍著 武林外史全六册拾參元三毛 古龍著 魔劍恩仇全五册七元五 林菲著 金獅吼全四册五元二 秦紅著 八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
酬賓大減價 九折優待
本公司由十一月十五日(星期五)起至廿四日(星期日)止，壹連十天，所有貨品肉食，壹律照原價九折優待。
白米霜蝦例外
減價期內 恕不送貨

蝴蝶貿易有限公司
Butterfly Trading Co. Ltd.,
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8
本公司定於十月十九日 開張營業
專賣各國大小兒童玩具，種類式千餘款包括電動飛机大炮火車動物等
大量批發門售送禮自用
各式枱頭，袖珍，厠所掛牆收音机價錢平，款式新，超時代產品。
批發訂購 無任歡迎
兒童玩具，收音機，兒童服裝總滙

新建柏文樓分組出賣
位於雲埠 "Terrace Heights" 444 East 6 Ave, 特別廣濶聯房組，一、二、或三睡房，不接納兒童十二歲以下者，巴士方便，離新公園僅一個街位，位于衆多華人居住區，專家料理，自由生活，定價由三萬一千九百元，定銀百分之一，良好揭款，建築者所有還價予考慮，每日開放。電話 Kerry D. Dix, 873-4774, Newcombe Realty Ltd., 266-9121

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業燕梳有限公司
本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務
伍澤濂 733-5743
雷廣庭 980 3098
鄭天賜 876 4575
伍澤濂 327 7842
黃志清 874 4219
326-7496
最近接到新盤
▲四九零六號古壁街，兩睡房饅屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。
▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外粉新，風景美，平實五萬餘。伍澤濂
▲十三組新型洋文，第一街夾四孖素，材料考究而華麗，廳房特別寬大 全部硬木地台，投資良機
△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有屋房，廳廚房水闌，取價六萬餘元 鍾偉業
▲四四八西十九街，上下共三睡水闌兩廳三房，土庫有兩房及水闌，石屋樓，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業
▲新宮數間住建造中，詳情請與伍澤濂
▲地邊商業廣場餐館，短錢期 每日生意八小時 平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。
▲雜貨店連賣業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價八萬三千五百元 問伍澤濂
▲短錢期餐館，每日生意約二百元，每週開五天，人力問題割價廉讓，取價五萬九千元。問伍澤濂
▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩副浴室厠所，開價四萬三千元。問伍澤濂
▲中型雜貨店連賣業，短錢期 每週開大天 每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價十五萬二千元。問伍澤濂
▲西區壯丁雜貨店，售生菓瓜菜甚多，好利潤，每月生意一萬六千元，取價一萬八千五百元。以上詳情請問伍澤濂。
▲一庫兩睡房饅屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平售四萬四千五百元，請多觀還價。
▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線 煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。
▲新屋地段一幅，在十西號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你內屋劃建造。
▲本汝比區四千六百號佐治街東，一座三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。
▲本汝比區觀屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。
▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問
▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。
▲樂意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。
以上詳問：楊志清：三二四—四二八
雷廣庭：九八〇—三〇九八
▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清